

## MESTSKÝ ÚRAD V TRENČÍNE

---

Mestské zastupiteľstvo  
v Trenčíne

V Trenčíne, 30.08.2023

**Návrh na schválenie uzatvorenia Dodatku č. 8 k Zmluve o výpožičke nehnuteľnosti,  
zmluve o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluve so spoločnosťou AS  
Trenčín, a.s**

**Návrh na schválenie uzatvorenia Dodatku č. 3 ku Kúpnej zmluve č. 127/2020 so  
spoločnosťou AS Trenčín a.s.**

---

**Predkladá:**

Mgr. Richard Rybníček  
primátor

**Návrh na uznesenie:**

na osobitnej prílohe

**Spracovala:**

Mgr. Lucia Zaťková  
útvár právny

V Trenčíne 25.08.2023

## **Dôvodová správa :**

Dňa 2.7.2015 Mesto Trenčín uzatvorilo so spoločnosťou AS TRENČÍN, a.s. so sídlom Mládežnícka 2313, 911 01 Trenčín, IČO: 36 329 509 (ďalej len „AS Trenčín“) Zmluvu o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvu o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnú zmluvu (ďalej len „Zmluva“). Predmetom Zmluvy bolo:

- úprava práv a povinností zmluvných strán pri záväzku Mesta Trenčín bezodplatne prenechať do užívania AS Trenčín stavby, pozemky, príslušenstvo k futbalovému štadiónu a hnutelný majetok špecifikované v čl. II Zmluvy, za účelom riadneho prevádzkovania a za účelom zhotovenia stavby nového futbalového štadióna na dobu 40 rokov, resp. do uzatvorenia kúpnej zmluvy,
- úprava práv a povinností zmluvných strán pri záväzku AS Trenčín vybudovať nový futbalový štadión, ktorý bude vyhovovať požiadavkám min. kategórie 3 (UEFA), avšak s tým, že sa bude budovať len časť uvedeného štadióna,
- dohoda zmluvných strán o podmienkach uzatvorenia budúcej kúpnej zmluvy,
- úprava práv a povinností zmluvných strán pri zabezpečení tréningového a zápasového procesu pre športové kluby so sídlom na území mesta Trenčín a ich mládežnícke družstvá alebo pre iné subjekty určené Mestom Trenčín.

Dňa 30.12.2020 bola medzi Mestom Trenčín a spoločnosťou AS Trenčín, a.s. uzatvorená kúpna zmluva č. 127/2020 (ďalej len „Kúpna zmluva“), predmetom ktorej bol prevod vlastníckeho práva k futbalovému štadiónu vrátane príslušenstva.

Spoločnosť AS Trenčín, a.s. sa v Zmluve a Kúpnej zmluve v znení ich neskorších dodatkov zaviazala vybudovať nový futbalový štadión definovaný v čl. II ods. 2 Zmluvy v znení jej neskorších dodatkov a prílohy č. 2 k Zmluve v termíne do 31.08.2023. V zmysle uvedeného ustanovenia Zmluvy vybudovaním futbalového štadióna sa rozumie stav, kedy bude vydané právoplatné kolaudačné rozhodnutie, ktorým sa povolí užívanie nového futbalového štadióna s príslušenstvom. Po uzatvorení Dodatku č. 7 k Zmluve a Dodatku č. 2 ku Kúpnej zmluve spoločnosť AS Trenčín, a.s. informovala Mesto Trenčín o stave plnenia záväzku kolaudácie nového futbalového štadióna. AS Trenčín, a.s. dokončilo riadne stavbu futbalového štadióna a pripravilo podklady ku kolaudácii stavby, avšak zatiaľ spoločnosť nemá posledný podklad ku kolaudácii - súhlas s prevádzkou stredného zdroja znečisťovania ovzdušia. O vydanie súhlasu spoločnosť požiadala, avšak procesy smerujúce k vydaniu súhlasu nie je možné ukončiť v lehote do 31.08.2023.

Na základe vyššie uvedených skutočností spoločnosť AS Trenčín, a.s. požiadala o predĺženie termínu na zabezpečenie výstavby nového futbalového štadióna, t.j. jeho kolaudácie do 22.09.2023. Vzhľadom na uvedené skutočnosti predkladáme Mestskému zastupiteľstvu v Trenčíne tento návrh na schválenie uzatvorenia dodatku č. 8 k Zmluve o výpožičke nehnuteľnosti, zmluve o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluve a Dodatku č. 3 ku Kúpnej zmluve v znení tvoriacom prílohu tohto materiálu, predmetom ktorých je zmena termínu na vybudovania stavby nového futbalového štadióna spoločnosťou AS Trenčín o 22 dní.

## **Návrh uznesenia:**

### **Mestské zastupiteľstvo v Trenčíne s c h v a ľ u j e**

- A) uzatvorenie Dodatku č. 8 k Zmluve o výpožičke nehnuteľnosti, zmluve o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluve so spoločnosťou AS TRENČÍN, a.s. so sídlom Mládežnícka 2313, 911 01 Trenčín, IČO: 36 329 509, v znení, ktoré tvorí prílohu č. 1 k tomuto uzneseniu,
  
- B) uzatvorenie Dodatku č. 3 Kúpnej zmluve č. 127/2020 uzatvorenej so spoločnosťou AS TRENČÍN, a.s. so sídlom Mládežnícka 2313, 911 01 Trenčín, IČO: 36 329 509, v znení, ktoré tvorí prílohu č. 2 k tomuto uzneseniu.

## Príloha č. 1: znenie dodatku č. 8

### DODATOK č. 8

#### **k Zmluve o výpožičke nehnuteľnosti, zmluve o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluve**

uzatvorenej podľa ustanovenia § 659 a nasl. a podľa § 50a a § 588 a nasl. a §663 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“)

---

#### **čl. I.**

#### **Zmluvné strany**

##### **Požičiavateľ:**

##### **Mesto Trenčín**

Sídlo: Mierové nám. 1/2, 911 64 Trenčín

Zastúpené: Mgr. Richard Rybníček, primátor mesta

IČO: 00 312 037

DIČ: 2021079995

(ďalej len „Požičiavateľ“ alebo „Zmluvná strana 1“ alebo „Mesto Trenčín“)

a

##### **Vypožičiavateľ:**

##### **AS TRENČÍN, a.s.**

Sídlo: Mládežnícka 2313, 911 01 Trenčín

Osoba oprávnená konať v mene spoločnosti: Mgr. Róbert Rybníček, predseda predstavenstva

IČO: 36 329 509

DIČ: 2020180272

Spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín Oddiel Sa, vložka č. 10328/R

(ďalej len „Vypožičiavateľ“ alebo „Zmluvná strana 2“ alebo „AS Trenčín“)

(Požičiavateľ a Vypožičiavateľ ďalej spoločne len „Zmluvné strany“)

#### **čl. II.**

#### **Úvodné ustanovenia**

- 2.1. Dňa 02.07.2015 Mesto Trenčín, v právnom postavení požičiavateľa, uzatvorilo so spoločnosťou AS TRENČÍN a.s., v právnom postavení vypožičiavateľa, Zmluvu o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvu o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnú zmluvu (ďalej len „Zmluva“), v súlade so znením § 659 a nasl. a podľa § 50a a § 588 a nasl. a §663 a nasl. Občianskeho zákonníka za účelom prevádzkovania futbalového štadiónu a za účelom vybudovania nového futbalového štadiónu.
- 2.2. Vzhľadom ku skutočnosti, že Vypožičiavateľ ku kolaudácii potrebuje súhlas s prevádzkou stredného zdroja znečistenia ovzdušia, ktorý z objektívnych dôvodov ku dňu 31.08.2023 nebude vydaný, Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení nasledujúceho Dodatku č. 8, predmetom ktorého je zmena termínu na vybudovania stavby nového futbalového štadióna Vypožičiavateľom.

### Čl. III Predmet Dodatku č. 8

3.1. V článku IV Zmluvy sa ods. 20:

*„20. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že v lehote 31.08.2023, vybuduje nový futbalový štadión v zmysle čl. II ods. 2 tejto zmluvy a prílohy č. 2 tejto zmluvy, s v súlade s touto zmluvou, právoplatným stavebným povolením alebo iným rovnocenným povolením príslušného orgánu, platnou legislatívou a platným územným plánom mesta Trenčín. Vybudovaním sa rozumie moment, kedy nadobudne právoplatnosť kolaudačné rozhodnutie príslušného orgánu (prípadne iné rovnocenné rozhodnutie), ktorým bude povolené užívanie nového futbalového štadiónu s príslušenstvom v súlade s touto zmluvou, právoplatným stavebným povolením alebo iným rovnocenným povolením príslušného orgánu, platnou legislatívou a platným územným plánom mesta Trenčín. V prípade omeškania Vypožičiavateľa so splnením záväzku podľa tohto ustanovenia, t.j. v prípade, ak v lehote do 31.08.2023 nenadobudne právoplatnosť kolaudačné rozhodnutie alebo iné rovnocenné rozhodnutie príslušného orgánu, ktorým bude povolené užívanie nového futbalového štadiónu s príslušenstvom, má Požičiavateľ nárok na úhradu zmluvnej pokuty 200.000,- €.“*

nahrádza novým znením nasledovne:

*„20. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že v lehote **22.09.2023**, vybuduje nový futbalový štadión v zmysle čl. II ods. 2 tejto zmluvy a prílohy č. 2 tejto zmluvy, v súlade s touto zmluvou, právoplatným stavebným povolením alebo iným rovnocenným povolením príslušného orgánu, platnou legislatívou a platným územným plánom mesta Trenčín. Vybudovaním sa rozumie moment, kedy nadobudne právoplatnosť kolaudačné rozhodnutie príslušného orgánu (prípadne iné rovnocenné rozhodnutie), ktorým bude povolené užívanie nového futbalového štadiónu s príslušenstvom v súlade s touto zmluvou, právoplatným stavebným povolením alebo iným rovnocenným povolením príslušného orgánu, platnou legislatívou a platným územným plánom mesta Trenčín. V prípade omeškania Vypožičiavateľa so splnením záväzku podľa tohto ustanovenia, t.j. v prípade, ak v lehote do **22.09.2023** nenadobudne právoplatnosť kolaudačné rozhodnutie alebo iné rovnocenné rozhodnutie príslušného orgánu, ktorým bude povolené užívanie nového futbalového štadiónu s príslušenstvom, má Požičiavateľ nárok na úhradu zmluvnej pokuty 200.000,- €.“*

3.2. Ostatné ustanovenia Zmluvy týmto Dodatkom č. 8 nie sú dotknuté.

### čl. IV. Záverečné ustanovenia

- 4.1. Tento Dodatok č. 8 nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť v súlade s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v deň nasledujúci po dni, v ktorom bude zverejnený.
- 4.2. Uzatvorenie tohto Dodatku č. 8 schválilo Mestské zastupiteľstvo v Trenčíne dňa ..... uznesením č. ...., ktorého výpis tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto Dodatku č. 8.

- 4.3. Tento Dodatok č. 8 je vyhotovený v 3 rovnopisoch, z ktorých Požičiavateľ po jeho podpísaní obdrží dve vyhotovenia a Vypožičiavateľ jedno vyhotovenie.
- 4.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok č. 8 pred podpísaním prečítali, jeho obsahu porozumeli, vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu na znak čoho ho podpisujú.

V Trenčíne, dňa .....

V Trenčíne dňa .....

.....  
Mesto Trenčín  
Mgr. Richard Rybníček  
primátor mesta

.....  
AS TRENČÍN, a.s.  
Mgr. Róbert Rybníček  
predseda predstavenstva

**Príloha č. 2: znenie dodatku č. 3 ku Kúpnej zmluve č. 127/2020**

**DODATOK č. 3  
ku Kúpnej zmluve č. 127/2020**

uzatvorenej podľa § 588 a nasl. zákona c. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka

**Zmluvné strany:**

**Predávajúci:**

**Mesto Trenčín**

Sídlo : Mierové nám. 1/2, 911 64 Trenčín

Zastúpené : Mgr. Richard Rybníček, primátor mesta

IČO : 00 312 037

DIČ : 2021079995

bankové spojenie : CSOB, a.s. Trenčín

IBAN : SK61 7500 0000 0000 2558 1243

SWIFT/BIC : CEKOSKB X

VS : 8100012720

(ďalej len „Predávajúci“ alebo „Mesto Trenčín“)

a

**Kupujúci:**

**AS TRENČÍN, a.s.**

Sídlo : Mládežnícka 2313, 911 01 Trenčín

Zastúpené : Mgr. Róbert Rybníček, predseda predstavenstva

IČO : 36 329 509

DIČ : 2020180272

Bankové spojenie : Tatra banka, a.s., regionálna pobočka Trenčín

IBAN : SK20 1100 0000 0026 2480 0259

SWIFT/BIC : TATR SKB X

Spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín Oddiel Sa, vložka č. 10328/R

(ďalej len „Kupujúci“ alebo „AS Trenčín“)

**čl. II.**

**Úvodné ustanovenia**

1. Dňa 30.12.2020 bola medzi Mestom Trenčín a spoločnosťou AS TRENČÍN, a.s. uzatvorená Kúpna zmluva č. 127/2020, predmetom ktorej bol prevod vlastníckeho práva k futbalovému štadiónu vrátane príslušenstva podľa článku I ods. 1 Kúpnej zmluvy v prospech AS TRENČÍN, a.s. (ďalej len „Kúpna zmluva“).
2. V zmysle článku IV. ods. 4 Kúpnej zmluvy v znení Dodatku č. 1 sa Kupujúci zaviazal, že v lehote do 31.12.2022 vybuduje nový futbalový štadión v zmysle čl. II ods. 2 Zmluvy o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluvy uzatvorenej 02.07.2015 medzi Mestom Trenčín a AS TRENČÍN, a.s. a prílohy č. 2 Zmluvy o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluvy, v súlade so Zmluvou o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o

uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluvy, právoplatným stavebným povolením alebo iným rovnocenným povolením príslušného orgánu, platnou legislatívou a platným územným plánom mesta Trenčín. Vybudovaním sa rozumie moment, kedy nadobudne právoplatnosť kolaudačné rozhodnutie príslušného orgánu (prípadne iné rovnocenné rozhodnutie), ktorým bude povolené užívanie nového futbalového štadiónu s príslušenstvom v súlade so Zmluvou o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluvy, právoplatným stavebným povolením alebo iným rovnocenným povolením príslušného orgánu, platnou legislatívou a platným územným plánom mesta Trenčín.

3. Vzhľadom ku skutočnosti, že Vypožičiavateľ ku kolaudácii potrebuje súhlas s prevádzkou stredného zdroja znečistenia ovzdušia, ktorý z objektívnych dôvodov ku dňu 31.08.2023 nebude vydaný, Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení na uzatvorení nasledujúceho Dodatku č. 3, predmetom ktorého je zmena termínu na vybudovania stavby nového futbalového štadióna Kupujúcim.

### **Čl. III Predmet Dodatku**

1. V článku IV Kúpnej zmluvy sa ods. 4:

*„4. Kupujúci sa zaväzuje, že v lehote do 31.08.2023 vybuduje nový futbalový štadión v zmysle cl. II ods. 2 Zmluvy o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluvy uzatvorenej 02.07.2015 medzi Mestom Trenčín a AS TRENČÍN, a.s. a prílohy č. 2 Zmluvy o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluvy, v súlade so Zmluvou o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluvy, právoplatným stavebným povolením alebo iným rovnocenným povolením príslušného orgánu, platnou legislatívou a platným územným plánom mesta Trenčín. Vybudovaním sa rozumie moment, kedy nadobudne právoplatnosť kolaudačné rozhodnutie príslušného orgánu (prípadne iné rovnocenné rozhodnutie), ktorým bude povolené užívanie nového futbalového štadiónu s príslušenstvom v súlade so Zmluvou o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluvy, právoplatným stavebným povolením alebo iným rovnocenným povolením príslušného orgánu, platnou legislatívou a platným územným plánom mesta Trenčín. V prípade omeškania Kupujúceho so splnením záväzku podľa tohto ustanovenia, t.j. v prípade, ak v lehote do 31.08.2023 nenadobudne právoplatnosť kolaudačné rozhodnutie alebo iné rovnocenné rozhodnutie príslušného orgánu, ktorým bude povolené užívanie nového futbalového štadiónu s príslušenstvom, má Predávajúci nárok na úhradu zmluvnej pokuty vo výške 200.000,- €.“*

nahrádza novým znením nasledovne:

*„4. Kupujúci sa zaväzuje, že v lehote do **22.09.2023** vybuduje nový futbalový štadión v zmysle cl. II ods. 2 Zmluvy o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluvy uzatvorenej 02.07.2015 medzi Mestom Trenčín a AS TRENČÍN, a.s. a prílohy č. 2 Zmluvy o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluvy, v súlade so Zmluvou o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluvy, právoplatným stavebným povolením alebo iným rovnocenným povolením príslušného orgánu, platnou legislatívou a platným územným plánom mesta Trenčín. Vybudovaním sa*



*rozumie moment, kedy nadobudne právoplatnosť kolaudačné rozhodnutie príslušného orgánu (prípadne iné rovnocenné rozhodnutie), ktorým bude povolené užívanie nového futbalového štadiónu s príslušenstvom v súlade so Zmluvou o výpožičke nehnuteľnosti, zmluvy o uzatvorení budúcej kúpnej zmluvy a nájomnej zmluvy, právoplatným stavebným povolením alebo iným rovnocenným povolením príslušného orgánu, platnou legislatívou a platným územným plánom mesta Trenčín. V prípade omeškania Kupujúceho so splnením záväzku podľa tohto ustanovenia, t.j. v prípade, ak v lehote do **22.09.2023** nenadobudne právoplatnosť kolaudačné rozhodnutie alebo iné rovnocenné rozhodnutie príslušného orgánu, ktorým bude povolené užívanie nového futbalového štadiónu s príslušenstvom, má Predávajúci nárok na úhradu zmluvnej pokuty vo výške 200.000,- €.“*

2. Ostatné ustanovenia Kúpnej zmluvy týmto Dodatkom č. 3 nie sú dotknuté.

#### **čl. IV. Záverečné ustanovenia**

1. Tento Dodatok č. 3 nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť v súlade s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v deň nasledujúci po dni, v ktorom bude zverejnený.
2. Uzatvorenie tohto Dodatku č. 3 schválilo Mestské zastupiteľstvo v Trenčíne dňa ..... uznesením č. ...., ktorého výpis tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto Dodatku č. 3.
3. Tento Dodatok č. 3 je vyhotovený v 3 rovnopisoch, z ktorých Predávajúci po jeho podpísaní obdrží dve vyhotovenia a Kupujúci jedno vyhotovenie.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok č. 3 pred podpísaním prečítali, jeho obsahu porozumeli, vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu na znak čoho ho podpisujú.

V Trenčíne, dňa .....

V Trenčíne dňa .....

.....  
Mesto Trenčín  
Mgr. Richard Rybníček  
primátor mesta

.....  
AS TRENČÍN, a.s.  
Mgr. Róbert Rybníček  
predseda predstavenstva